FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 164 — S. District No. 64 {Enumeration District / District du recenseur} No 14 {in / dans} Cantons Saguenay Partie — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 5

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. B. Seppa, Enumerator. / Recenseur. — June 5

Dist. 154 Enu. 83

CINQUIÈM DU C

Lins. Ligne.	1 Numbered in the order of visitation. Numérotés dans l'ordre des visites. Dwelling-House. Maison.	2 Family, tenement or institution. Famille, ménage ou institution.	3 Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	4 Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	5 Sex. Sexe.	6 Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	7 Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	8 Month of birth. Mois de naissance.	9 Year of birth. Année de naissance.	10 Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	11 Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	12 Year of immigration to Canada. If an immigrant. Pour l'immigrant, année d'immigration au Canada.	13 Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	14 Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	15 Nationality. Nationalité.	16 Religion. Religion.	17 Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	18 Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	19 Employer. Patron.	20 Employe. Employé.	21 Working on own account (see instructions). Travaillant à son compte (voir instructions).	22 State where person is employed, as in woollen mill, "at home" if working alone, etc. Mentionner où la personne est employée, comme dans une filature de laine, dans "Ménage" si travaillant seule, etc.	23 Weeks employed in 1910 at each occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à chaque emploi principal ou métier.	24 Weeks employed in 1910 at each other occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	25 Hours of work (time) per week at chief occupation or trade. Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	26 Hours of work (time) per week at other occupations, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	27 Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	28 Total earnings in 1910 from other occupations or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	29 Rate of earnings per hour. Taux du gain par heure. Taux du salaire par heure.	30 Upon life. Sur la vie.	31 Against accidents or sickness. Contre les accidents ou la maladie.	32 Cost of insurance (in cents). Coût de l'assurance (dans l'année en sous).	33 Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	34 Can read. Sait lire.	35 Can write. Sait écrire.	36 Language commonly spoken. Langue communément parlée.	37 Cost of education in 1910 for persons over 5 years at Colleges, Convent or Universities. Coût de l'instruction en 1910 pour personnes de plus de 5 ans au Collège, au couvent ou à l'Université.	38 Blind. Aveugle.
1	1	1	Arsenault Sophie	Saguenay Pabineau	F	Epouse	M	Dec	1881	33	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Aucun																					
2			" David	"	M	Fils	C	Janv	1911	0	Dom			Française	Canadienne	Cath R																							
3			" Rosanna	"	F	Fille	C	Sept	1909	2	Dom			Française	Canadienne	Cath R																							
4	28	47	Tremblay Athanase	"	M	Chef	M	Fév	1864	47	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur			Non	Non	Mon																	
5			" Marie	"	F	Epouse	M	Sept	1871	39	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Aucun																							
6			" Azilde	"	M	Fils	C	Mars	1894	17	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Journalier			Non	Oui	Non	Chantier		42		60		312										
7			" Ozias	"	M	Fils	C	Sept	1896	15	Dom			Française	Canadienne	Cath R	"			Non	Oui	Non	"		42		60		312										
8			" Roddy	"	M	Fils	C	Mai	1908	7	Dom			Canadienne		Cath R	Etudiant			Non	Non	Non																	
9			" Delard	"	M	Fils	C	Mai	1907	4	Dom			Française	Canadienne	Cath R																							
10			" Auguste	"	M	Fils	C	Août	1909	2	Dom			Française	Canadienne	Cath R																							
11			" Rosanne	"	F	Fille	C	Janv	1894	17	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Aucune						à la Commission																
12			" Victorine	"	F	Fille	C	Janv	1911	0	Dom			Française	Canadienne	Cath R																							
13	29	41	Dubé Joseph		M	Chef	M	Août	1867	43	Dom			Française	Canadien	Cath R	Cultivateur			Non	Non	Mon																	
14			" Lisa	"	F	Epouse	M	Déc	1870	21	Dom			Française	Canadien	Cath R	Aucun																							
15			" Auguste	"	M	Fils	C	Sept	1910	0	Dom			Française	Canadienne	Cath R																							
16	30	42	Bergeron Alphé		M	Chef	M	Mars	1880	31	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur			Non	Non	Non																	
17			" Catherina	"	F	Epouse	M	Avril	1886	24	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Aucun																							
18			" Emile	"	M	Fils	C	Janv	1911	0	Dom			Française	Canadienne	Cath R																							
19			Tremblay Lucie	"	F	Belle-fille	C	Oct	1909	2	Dom			Française	Canadienne	Cath R																							
20			Bergeron Rosa	"	F	Mère	Ve	Août	1861	50	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Fileuse																							
21			" Corinne	"	M	Frère	C	Juillet	1895	16	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Journalier			Non	Oui	Non	Chantier		42		60		312										
22			" Catherina	"	F	Soeur	C	-	1895	16	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Aucune						à la maison																
23	31	43	Tremblay Melanie Dame		F	Chef	Ve	Mars	1879	32	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur			Non	Non	Non																	
24			" Joseph	"	M	Fils	C	Oct	1901	9	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Etudiant																							
25			" Rosa	"	F	Fille	C	Sept	1901	9	Dom			Française	Canadienne	Cath R																							
26			" Celine	"	F	Fille	C	Sept	1901	10	Dom			Française	Canadien	Cath R	Etudiant																							
27			" Juliette	"	F	Fille	C	Nov	1905	6	Dom			Française	Canadien	Cath R																							
28	32	44	Tremblay Athanase Fils		M	Chef	Ve	Juillet	1858	53	Dom			Française	Canadien	Cath R	Cultivateur	Canada	P.Q.	Non	Non	Mon					52		156										
29			" Georges	"	M	Chef	M	Oct	1837	74	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur			Non	Non	Mon																	
30			" Delphine	"	F	Epouse	M	Mars	1872	39	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Aucune																							
31			" Jeannette	"	F	Fille	C	Août	1911	0	Dom			Française	Canadienne	Cath R																							
32			" Murphie	"	F	Belle-fille	C	Oct	1900	11	Dom			Française	Canadien	Cath R	Etudiante																							
33	33	46	Tremblay Jean		M	Chef	M	Mars	1864	47	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur			Non	Non	Mon																	
34			" Marie	"	F	Epouse	M	Sept	1857	54	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Aucune																							
35			" Lucie	"	M	Fils	C	Déc	1893	8	Dom			Française	Canadienne	Cath R																							
36	34	47	Tremblay Isaac		M	Chef	M	Oct	1867	44	Dom			Française	Canadien	Cath R	Journalier			Non	Non	Mon			42		60		312										
37			" Ephesuine	"	F	Epouse	M	Oct	1885	26	Dom			Française	Canadien	Cath R	"			Non	Non	Non			42		60		312										
38			" Normidas	"	M	Fils	C	Août	1903	8	Dom			Française	Canadien	Cath R	Aucun																							
39			" Marius	"	M	Fils	C	Mai	1904	7	Dom			Française	Canadien	Cath R	Etudiant																							
40			" Mederic	"	M	Fils	C	Déc	1905	5	Dom			Française	Canadien	Cath R	"																							
41			" Tancrisse	"	M	Fils	C	Août	1910	1	Dom			Française	Canadien	Cath R																							
42			" Julia	"	F	Fille	C	Janv	1906	5	Dom			Française	Canadien	Cath R																							
43	35	48	Tremblay François		M	Chef	M	Oct	1847	64	Dom			Française	Canadien	Cath R	Cultivateur			Non	Non	Mon																	
44			" Lenaise	"	F	Epouse	M	Janv	1852	59	Dom			Française	Canadien	Cath R	Aucun																							
45			" Remie	"	M	Fils	C	Mar	1891	19	Dom			Française	Canadien	Cath R	Cultivateur																							
46			" Philippine	"	F	Belle-fille	C	Janv	1902	9	Dom			Française	Canadien	Cath R	Etudiante																							
47			Dubeau Adelaide	"	F	Belle-mère	Ve	Mars	1831	80	Dom			Française	Canadien	Cath R	Rentière																							
48	36	49	Tremblay Jules		M	Chef	M	Mai	1863	48	Dom			Française	Canadien	Cath R	Cultivateur			Non	Non	Mon																	
49			" Cecelia	"	F	Epouse	M	Avril	1874	37	Dom			Française	Canadien	Cath R	Aucune																							
50			" Felix	"	M	Fils	C	Sept	1897	14	Dom			Française	Canadien	Cath R	Cultivateur			Non	Oui	Non	à la maison																	